







# DYSTERJORDET ANDELSLANDBRUK
















## Høstemelding - uke 34-35



\*Husk å ta med egne poser/kurver.  
>Kniver og saks.... Vi savner flere!  
Sette dem tilbake, takk! >>>>>  
<\*&b>Høsteklare grønnsaker er merket med pinne med hvit vimpel

















Hva?	Hvor?	Hvor mye?	Hvordan?
<b>Beter / Beets</b>  <b>Red, yellow and chiogga/polka</b> 	Midten av jordet 	Bunt av 5stk / andel  Bunch of 5 per andel	Dra opp  Pull up
<b>Grønnkål / Kale</b> "Vanlig" grønn, lilla, russisk og palmekål Curley, purpel, red russial and tuscan kale 	Kålfelt The cabbage-family field (down on the field, under the white insect netting). 	Bunt av 10-15 blader / andel  Bunch of 10-15 leaves / andel	Knip av, høst NEDENFRA og opp, så kommer det ny vekst i toppen.  Cut off from the base, the larger leaves, so that the younger smaller leaves continue to grow.
<b>Hodekål / green cabbage</b>	Kålfelt The cabbage-family field	1 / andel	Vri eller skjær av







	<p>(down on the field, under the white duk.</p>		<p>Twist or slice off at the base.</p>
<p><b>Vårløk / Spring onions</b></p> <p>Siste rest / What's left</p> 	<p>Ved siden av løk</p> <p>Beside some of the onions</p>	<p>En bunt 4-5stk.</p> <p>A bunch of approx.4-5</p> 	<p>Dra opp</p> <p>Pull up</p>
<p><b>Sylteagurk / Pickle</b></p> 	<p>Mellom gulrot og sukkererter. Between the carrots and the snowpeas.</p> 	<p>Nok til et glass sylteagurk. Ca 3stk.</p> <p>Det vil komme mer. Enough for a pickle jar, approx 3. There will be more.</p>	<p>Knip av.</p> <p>Pinch or twist off.</p> 
<p><b>Aronia Berry / svartsurbær</b></p> 	<p>Raryggen</p> <p>On the ridge of the field (between the picnic area and the slope).</p>	<p>Eget forbruk</p> <p>Just enough for your own use</p>	<p>Knip av</p> <p>Pick, pinch off.</p>
<p><b>Tomater</b></p> <p>15 forskjellige sorter</p>	<p>Tunnelen.</p>	<p>En smak (bare ca3stk)</p>	<p>Knip av. Trykk lett på tomatene for å kjenne</p>

15 varieties there!	In the tunnel	Just a taste (3), remember there are 130 of us!	om de er modne. (myk=moden)  Pull off carefully. Squeeze the carefully and if they are soft they are ripe.
<b>Mangold / Rainbow Chard</b> 	Bak kålfelt, nederst på jordet Behind the cabbage family area (under the insect netting), down the bottom of the field 	Bunt av 8 blader Bunch of only 8 leaves 	Knekk eller skjær av blader. Høst de største bladene først. Det vokser ut nye.  Break off large leaves around the edge. Harvest the biggest and leave the others to grow. The centre will keep producing leaves.
<b>Basilikum / Basil</b>	Østsiden av tunnelen East side of tunnel, by tomatoes	En neve A fistful	Knip av Pinch off.
<b>Squash / Zucchini</b> Ulike typer / various varieties 	Ved mangold/bak kålfeltet  Next row down from the rainbow chard, behind the cabbage-family field that is all under the insect netting.	1 til hver - det kommer mer  Only one each - 1. There will be more.	Vri eller skjær av 
<b>Solsikker</b> 	Grønnjødselfelter i nord- og sydenden av jordet, og raryggen. In both the green manure field and on the ridge.	Eget forbruk  A bunch for your own use.	Skjær over  Cut off
<b>Grønne bønner</b>	Ved siden av MANGOLD og	En neve A fistful	Knip av Pinch off

	<p>hvitløken</p> <p>Beside the rainbow chard as well as beside the garlic</p>		
<p><b>Fennikel / Fennel</b></p> 	<p>Ved siden av gulrot</p> <p>Beside the carrots</p> 	<p>Eget forbruk</p> <p>Enough for your own use.</p>	<p>Skjær over ved bakken. Største først.</p> <p>Take the biggest first, cut off at the base/ground level.</p>
<p><b>Hvitløk / Garlic</b></p> <p><b>SISTE REST / LAST ONES</b></p> 	<p>Ved siden av nepene/nord for kålfeltet</p> <p>Beside the turnips, and north of the cabbage-family.</p> 	<p>Bare 1-3</p> <p>Just 1-3 this week</p> 	<p>Dra opp - lurt å bruke greip</p> <p>Dig up with the fork left there for your use. Pulling up might be difficult.</p>
<p><b>Løpstikke / Lovage</b></p> 	<p>Urtebed</p> <p>In the herb bed</p>	<p>Bare å ta med seg en smak</p> <p>Just a taste!</p>	<p>Klipp av</p> <p>Cut</p>
<p><b>Timian - begge med hvit og lilla blomster</b></p> <p><b>Thyme, white and purple flowers</b></p>	<p>Urtebed</p> <p>Herb bed</p>	<p>Bare å ta med seg en smak</p> <p>Just a taste!</p>	<p>Klipp av</p> <p>Cut</p>

			
<b>Salvie / Sage</b> 	Urtespiralen Herb spiral 	Bare å ta med seg en smak  Just a taste!	Klipp av stemmen, ikke ta bare bladene.  Cut off along the stem, don't just take the leaves.
<b>Gressløk/Chives</b> 	@ steder: Lang veien / ved drivhuset OG pa urtebedd Along the road by the tunnel, and in herb bed 	Bare å ta med seg en smak  Just a taste!	Klipp av  Cut at the base
<b>Mynte (peppermynnte, eplemynte) / Mint</b> 	Neddenfor urtespiralen. Det står også eplemynte i kasser ved utedoen.  Below the herb spiral by the pond, AND in the boxes by the toilet.	Bare å ta med seg en smak  Just a taste!	Klipp av, ikke ta bare bladene.  Cut off along the stem, don't just take the leaves.
<b>Sitronmelisse / Lemon Balm/Melissa</b>	Urtebedd og urtespiralen  Herb bed and herb spiral	Bare å ta med seg en smak  Just a taste!	Klipp av, ikke ta bare bladene.  Cut off along the stem, don't just take the leaves.

			
<p><b>Oregano (gresk/Greek)</b></p> 	<p>Urtebedd og urtespiralen</p> <p>Herb bed and herb spiral</p>	<p>Bare å ta med seg en smak</p> <p>Just a taste!</p>	<p>Klipp av, ikke ta bare bladene.</p> <p>Cut off along the stem, don't just take the leaves.</p>
<p><b>Løk - gul og rød</b> <b>Onions - red &amp; yellow</b></p> 	<p>Midt i "bakken" på jordet, og merket med skilt og pinne med hvit vimpel</p> <p>Those marked with a bamboos stick and white 'flag'.</p>	<p>Til salaten eller grillen Enough for you meals this week.</p> <p><b>Not for storage yet.</b></p> 	<p>Dra opp. Bruk både grønne topper og knoller. Største først</p> <p>Pull up <b>and then use the green tops as well. They are delicious!</b> Take the biggest first.</p>
<p><b>Salat / Lettuces</b></p> 	<p>Ved siden av sukkerertene. Nå er det åpnet et nytt felt til høyre for disse.</p> <p>Beside the snow peas that have their own trellis. Two rows are now open for harvesting.</p>	<p>Til salaten / for your salads this week</p> 	<p>Skjær over hoder eller knip av enkeltblader Cut the whole head or jsut take the bigger leaves around the edges, when you do this and leave the 'heart' the smaller leaves will keep growing.)</p>
<p><b>Potet "Nansen"</b> <b>Nansen potatoes</b></p>	<p>Midt på jordet. In the middle of the field, eastern side.</p>	<p>Eget forbruk</p> <p>Enough for your own use.</p>	<p>Vipp opp med greip. Pass på at du får med <b>alle</b>. Følg raden. La greipet stå igjen der du</p>

		<p><b>*Høst forsiktig! Rad vad rad.</b></p>	<p>slutter.</p>
<p><b>Gulrøtter / Carrots</b></p> 	<p>Midt på jordet, nord for sukkerertene In the middle of the field, north of the sno pea trellis</p> 	<p>Eget forbruk Enough for your own use.</p> 	<p><b>Tynnehøste</b> - sjekk størrelsen på toppen av gulrota, og høst de største. Løsne jorda forsiktig med et greip.</p> <p>Thinning: check the size of the carrots and harvest the biggest, leave the smaller ones. Loosen the soil carefully with the fork to remove them.</p>
<p><b>Blomster- Alle er spiselige. Flowers</b></p> 	<p>På toppen av raryggen On the top of the ridge of the field.</p>	<p>Eget forbruk Enough for your own use.</p>	<p>Knip av/skjær over Cut</p>

## NYTT FRA NAT

Hei hei alle sammen,

Hver lørdag fra nå til slutten av sesongen, høste med andre andelshavere kl12. Dele litt kafe og kanskje lunsj sammen, te med egen matpakke. Vi inviterer dere til felleshøstings tid når man kan høste grønnsaker samtidig som få nye venner. Kanskje ta med now deilig å dele!

Announcing 'communal harvesting' every Saturday until the end of the season, 12noon. Harvest at the same time as others and make new friends. Perhaps eat lunch and have a little coffee together on the field

afterwards. Or maybe bring something delicious to share.

**Felleshøsting: hver lørdag, kl12.**

Grønn Festival i Ås: 31. Aug. **Vi trenger flere flivillige** til stand vår, kan du hjelpe mellom kl12 og 16, et eller et par timer, klik her? Tusen takk!

[https://docs.google.com/spreadsheets/d/1c9ysoNB4tzbvX7eOL8BMwNXINIWI8iQ-c9CtfhMA\\_Dk/edit?usp=sharing](https://docs.google.com/spreadsheets/d/1c9ysoNB4tzbvX7eOL8BMwNXINIWI8iQ-c9CtfhMA_Dk/edit?usp=sharing)

**Økouke** skjer snart! (slutten av september) I løpet av uken arrangerer vi **Åpen Økologisk Gård Dag**. Har du forslag til aktiviteter? Eller bidrar du på dagen? Tusen takk for inspill. På tirsdags styremøtet vi tenkte på å holde høylekke, gløgg laging, urte samtale, jord vandring, frø hosting og largring. Hva annet kan vi gjøre?

**Organic Week** is happening at the end of September and we will participate by having an Open Organic Farm Day (date to be decided - most likely weekend 21-22 sept). Have you got any ideas for activities we could feature? Can you participate and contribute on the day? At the board meeting this week we came up with hay-play for the kids, non-alcoholic glü wine making, herb conversations and drying, a field tour, seed harvesting and saving... What else can we do?

**Gjerdett rundt sosiale området/the fence around the social area:** De har skjedd my med samlingsområdet på jordet i år. Vi jobber videre, og skal blant annet gjøre ferdig gjerdene.



Det er plass til flere i anleggsgruppa om noen har lyst til å bidra litt ekstra. Ellers er det fint om alle tar med kvister fra egen hage for å fylle opp gjerdene så de gir bedre ly. NB! sørg for at det ikke er røtter eller plantemateriale som kan slå rot blant kvisten du tar med. Ellers går det meste av kvist og kvast fint. The social area on the field has changed a lot this year thanks to the 'anleggsgruppe' (construction working group). The wind break fence in this photo isn't yet finished - if you can bring along some dried (as in not green) twigs and branches to neatly add to it until the fence is finished. Additionally, join in the

anleggsgruppe here in their facebook group:

<https://www.facebook.com/groups/427686868017942/>

**Fermenteringskursene** fylles raskt! The fermenting course is filling up fast. Sjekk ut tidligere epost eller klik her til å påmeld seg inn. <https://forms.gle/eHgj89i17ewgqMfC9> Gleder oss!

That's it for now!

Best, Nat

**NYTT FRA JORDET**



Nå kjennes det at høsten er her. Det er tydelig skifte i været. Men det er også deilig! Skolen har begynt igjen og i disse ukene kommer et helt trinn fra Ås ungdomsskole for å luke. Jeg har derfor ikke satt opp noen dugnader i disse ukene. Vi har mer enn nok å gjøre fremover, så sparer heller innsatsen deres til da.

Nytt å høste denne uken er betar og basilikum. Rødbetar og polka/chioggabetar (se *polkabetar på den ny Instagram post vår med et bilde av Siv Gunhild -Nat*) er det en del med ok størrelse på. Gulbetene blir ikke så store så fort, men det er noen innimellom. Jeg sådde betar to ganger i år og spiringen var ikke optimal (første gang kom det nesten ingenting pga kuldeperioden i mai). Det står basilikum i tunnelen (langs øst-veggen ved siden av tomatene) - både grønn og lilla. Knip av blader. Knip gjerne av toppene - da vil de sette sideskudd og buske seg. Det (Sneglespiste neperhar, foto)

vært litt snegler som har prøvesmakt på noen av bladene dessverre. Og snegler: jeg sådde et nytt hold med neper sør for tunnelen, men alt har blitt spist opp av snegler (trolig åkersnegl). Jeg har ikke vært borte i lignende. Kun stilkene fra bladene står igjen. Alt grønt er borte.



Vi hadde styremøte på jordet denne uken - fine møtelokaler!

Amaranthen og quinoaen vi har hatt til frøproduksjon står flott og fin sør for tunnelen.

Jeg har latt insektsduken ligge halvveis på i kalfeltet der det er høsteklart for å forhindre at kålsommerfugl får tilgang til alt, så dere får løfte på den hvis dere vil høste innover!

Quinoa

Amaranth



*Mvh, Håkon (gartner)*